

Université Lumière de Lyon 2
Faculté des Lettres, Sciences du Langage et Arts

Thèse pour obtenir le grade Docteur de l'Université Lumière de Lyon 2

Discipline : Sciences du Langage

Présentée et Soutenue Publiquement par

Sumikazu Nishio

le 6 octobre 2000

***“Classificateurs Numéraux en Japonais :
constructions et catégories”***

Directeur de thèse :

Michel Le Guern, Professeur Émérite de l'Université Lumière de Lyon II

Jury : M. Pascal Boyer : Directeur de Recherche au C.N.R.S.
M. Jean Paul Metzger : Professeur à l'Université de Lyon III
M. Alain Peyraube : Directeur d'Études à l'E.H.E.S.S, Paris
Mme Sylviane Rémi : Maître de Conférences, Docteur d'État, à l'Université
Lumière de Lyon II.

Introduction Générale	1
Chapitre I. Fonctionnements du Système de Classificateurs Japonais	6
-INTRODUCTION-	6
§§ 1.1 (F1) : FONCTION QUANTIFIANTE	6
§ 1.1-1 : Unités et fonctionnements de la construction quantifiante pré-nominale	7
« Unité Quantifiante 'QP _{CLF} ' »	7
« Construction Quantifiante Pré-nominale »	7
« Séries de Numéraux (Nb) et Séries de Classificateurs (CLF) »	9
§ 1.1-2 : D'autres constructions quantifiantes	11
« QP _{CLF} NP-internes »	12
CS-1 : [QP _{CLF} -GEN-N]	12
CS-2 : [QP _{CLF} •N] & [QP _{CLF} •V]	12
CS-3 & CS-4 : [NP-Gen-QP _{CLF}] et [NP QP _{CLF}]	15
« QP _{CLF} NP-externes »	15
CS-5/6 : [FQ] "Floating Quantifier"	16
CS-7 : 'QP _{CLF} ' et construction pseudo-relative	21
§§ 1.2 (F2) : FONCTION CLASSIFICATEIRE	26
§ 1.2-1 : Aspect classificatoire des 'CLF'	26
§ 1.2-2 : Fonction distinctive des 'CLF'	34
« jeux ludiques »	34
« situation anaphorique »	35
« indice syntaxique »	35
§§ 1.3 (F3) « FONCTION PRONOMINALE »	37
§ 1.3-1 : 'QP _{CLF} ' Anaphoriques	37
« Caractéristiques distributionnelles des 'QP _{CLF} ' Anaphoriques »	37
« Spéculation sur l'origine des 'QP _{CLF} ' anaphoriques »	40
§ 1.3-2 : Études discursifs des 'QP _{CLF} ' japonais	43
1.3-2(a) « Inégalité de Fonctionnement Anaphorique entre 'animés' et 'inanimés' »	44
1.3-2(b) « Exclusion des 'ICLF' de la fonction anaphorique »	45
« Faible informativité du numéral '1' »	46
« Distance entre 'QP _{CLF} ' Anaphoriques et leur antécédent »	50
« Fonction de Pronom Postiche »	51
« Division fonctionnelle des 'QP _{CLF} ' »	53
§§ 1.4 (F4) : FONCTION RÉFÉRENTIELLE	55
§ 1.4-1 « Grammaticalisation du Numéral '1' »	55
§ 1.4-2 « 'ICLF' comme Marque de Spécificité »	56
C/1 : Contexte intensionnel	56
C/2 : Contexte Factuel/Présentationnel	58
C/3 : Futur	59
C/4 : interrogatif/hypothétique	60
C/5 : Sous la portée de la négation	62
C/6 : Contexte Générique	63
C/7 : Modificateur identifiant ("reference-inducing modifier")	65
< Récapitulation >	66
§ 1.4-3 « Valeur Spécifique des 'QP _{CLF} ' Autres que les 'ICLF' »	68
§ 1.4-4 « D'autres Fonctions Dérivées des 'ICLF' »	68
« Référence Argumentative en tant que Membre Légitime d'un Type »	69
« Jugement de Valeur sur les Catégories »	69
« "Straw Man Categorical Negation" »	70
§ 1.4-5 « Spécificité »	72
1.4-5(a) « Notion de Spécificité »	72
1.4-5(b) « Spécificité et Définitude »	74
1.4-5(c) « Spécificité et Généricité »	76
1.4-5(d) « Cadre d'Analyse et Exemples »	78
1.4-5(e) « Rhétorique Référentielle »	83
Chapitre II. Constructions Quantifiantes en Japonais	86
-INTRODUCTION-	86
§§ 2.1 : TYPES DE CONSTRUCTION	86
C1 : construction pré-nominale : [QP _{CLF} -Gen-N]+K	87
C2 : construction post-génitive : [NP-Gen-QP _{CLF}]+K	95
C2-1 : construction partitive : [NP-Gen-QP _{CLF}]+K	95
C2-2 : construction sommative : [NP-Gen-QP _{CLF}]+K	95
C2-3 : construction partitive dégénérée : [[NP-Gen]-QP _{CLF}]+K	96
C3 : construction post-nominale : [NP-QP _{CLF}]+K	96
C3-1 : construction appositive : [NP QP _{CLF}]+K	97
C3-2a : construction pseudo-appositive flottable : [NP#QP _{CLF}]+KAS	98
C3-2b : Construction Pseudo-appositive non-flottable : [NP#QP _{CLF}]+PP	102
C3-3a : construction pseudo-[FQ] : [(NP+KAS) QP _{CLF}]	103

C3-3b : construction pseudo-[FQ] par percolation : [(NP+KAS)#QP _{CLF}]	104
C4 : construction flottante : [FQ] = [^s ...[NP]+K...[QP _{CLF}]... ^s]	106
C4-1 : "flottabilité" des [FQ] dans le cadre d'analyses transformationnelles	106
C4-2 : "scrambling (dislocation)"	115
C4-3 : défauts d'analyse dérivationnelle	120
C4-4 : nature syntaxique des 'FQ' : adverbe vs prédicat	121
« analyses des 'QP _{CLF} ' flottants ('FQ') comme adverbes »	121
« analyses des 'QP _{CLF} ' flottants ('FQ') comme prédicats secondaires 'PS' »	126
C4-5 : fonctionnements de la construction [FQ]	131
- RÉCAPITULATION -	132
§§2.2 : CONSTRUCTIONS ET INTERPRÉTATIONS	133
§2.2-1 : "Construction Grammar" de Goldberg (1994)	133
§2.2-2(a) : constructions quantifiantes : « Ad-verbial vs Ad-nominal »	135
§2.2-2(b) : interprétations des constructions quantifiantes nominales	139
- CONCLUSION -	140
Chapitre III Cognition et Évolution des CLF Japonais	143
- INTRODUCTION -	143
§§ 3.1 : PRÉSENTATION DE L'ORGANISATION SÉMANTIQUE DES 'CLF' JAPONAIS	144
§3.1-1 : Organisation Sémantique des Systèmes de Classification Nominale	144
§3.1-2 : Organisation Sémantique du Système de Classificateurs Japonais	146
§3.1-3 : Organisation Ontologique des CLF et les conséquences sur l'acquisition	154
§§ 3.2 : SPÉCULATION SUR L'ORIGINE ET L'ÉVOLUTION DES SYSTÈMES DE 'CLF' NUMÉRAUX	160
§3.2-1 : Conditions favorables à la naissance de 'CLF' numériques	160
§3.2-2 : Parcours d'évolution des systèmes de 'CLF' numériques	162
3.2-1(1) : Expansion de contextes syntaxiques	162
3.2-1(2) : Expansion de contextes syntaxiques chez les enfants	166
3.2-2 : Restructuration de l'organisation classificatoire des 'CLF'	168
1/Début du système	168
2/Ramification et Restructuration du système	169
3/Grammaticalisation et Disparition	179
§§3.3. ANALYSES PSYCHOLINGUISTIQUES DE 'CLF'	181
- INTRODUCTION -	181
« classificateur "-dai" »	181
§3.3-1 : Protocole-1	183
« OBJECTS »	183
« MATÉRIEL ET PROCÉDURE »	184
« RÉSULTAT A : APPARTENANCE CATÉGORIELLE DES ITEMS »	186
« RÉSULTAT B : ANALYSE PAR RT »	187
« ÉVALUATIONS »	190
§3.3-2 : Protocole-2	191
« OBJECTIF & PROCÉDURE »	191
« RÉSULTAT »	192
§3.3-3 : Protocole-3	193
« DESIGN »	193
« PROCÉDURE »	194
« SUJETS ET MATÉRIEL »	195
« OBJECTIF ET PRÉDICTIONS »	196
« RÉSULTATS ET DISCUSSIONS »	199
- CONCLUSION -	211
Conclusion Générale	213
Annexe	215
Références Bibliographiques	219
Table des matières	234

(Annexe-A)

(Term)	predicate (spatial) il y a (X) ici	(measurable) (X) pèse ...	(liquide) il faut bcp de temps pour que le sucre fonde dans (X)	(aggregates) les grains de (X) sont fins
(Event) -tremblement de terre	20 (3)	0 (0)	1 (1)	0.5 (0)
(Representation) -histoire	5 (11)	0.5 (0)	3.5 (0)	0 (1)
(Sensation) -lumière	21 (17)	1.5 (0)	1.5 (0)	1.5 (6)
(Sensation) -son	17 (10)	0 (0)	0 (1)	0 (0)
(Sensation) -odeur	18 (8)	0.5 (0)	0.5 (2)	2.5 (2)
(Sensation) -chaleur	15 (10)	0 (0)	4.5 (7)	0.5 (1)
(mass) -eau	21 (21)	9.5 (19)	20.5 (19)	2 (7)
(mass) -liquide vaisselle -encre de Chine	21 (21)	6 (15)	17 (16)	2.5 (3)
(Aggregates) -sable	21 (21)	13.5 (20)	8 (5)	19.5 (20)
(Aggregates) -médicament en poudre -farine	21 (21)	15.5 (20)	11 (8)	18.5 (19)
(Cohesive mass) -pierre	20.5 (20)	20.5 (21)	1 (0)	8.5 (15)
(Cohesive mass) -papier	21 (21)	21 (21)	4.5 (0)	10 (9)
(Natural Object) -Mt. Fuji	21 (21)	14.5 (15)	3.5 (1)	2.5 (0)
(Artificial Object) -chaise	21 (21)	20 (21)	2 (1)	9.5 (0)
(Artificial Object) -livre	21 (21)	20 (21)	3 (0)	2 (0)
(plant) -volubilis	21 (21)	20 (15)	4 (1)	4.5 (1)
(insect) -araignée	21 (21)	20.5 (21)	2.5 (0)	2 (0)
(mammal) -chien	21 (21)	21 (21)	3.5 (0)	2 (0)
(human) -femme	21 (21)	20 (21)	5.5 (0)	2.5 (1)
(human) -bébé	21 (21)	21 (21)	3 (1)	2.5 (0)

(Term)	(cohesive) (X) est plus grand que ...	(function) utiliser (X) après avoir coupé en 2. / (JPN)	(function) J'ai bien réparé (x) / (FR)	(unit) La forme de ... ressemble à (X)
(Event) -tremblement de terre	5.5 (18)	(0)	0.5	0.5 (1)
(Representation) -histoire	2.5 (5)	(7)	1	0 (3)
(Sensation) -lumière	2 (17)	(0)	5.5	0 (1)
(Sensation) -son	1.5/0 (1)	(5)	0	0 (0)
(Sensation) -odeur	0 (0)	(0)	0	0 (0)
(Sensation) -chaleur	2 (2)	(1)	0	1 (0)
(mass) -eau	0 (1)	(0)	0.5	1.5 (0)
(mass) -liquide vaisselle -encre de Chine	0 (1)	(0)	0	3 (2)
(Aggregates) -sable	6/1.5 (15)	(0)	0	9 (6)
(Aggregates) -médicament en poudre -farine	0.5/1.5 (12)	(1)	0	8.5 (4)
(Cohesive mass) -pierre	21 (21)	(15)	1	18 (16)
(Cohesive mass) -papier	20 (21)	(19)	5	7 (7)
(Natural Object) -Mt. Fuji	19.5 (21)	(2)	1	16.5 (21)
(Artificial Object) -chaise	21 (21)	(10)	20	18 (21)
(Artificial Object) -livre	21 (21)	(11)	18	17 (15)
(plant) -volubilis	21 (21)	(11)	0	18 (20)
(insect) -araignée	20 (21)	(9)	1	18 (21)
(mammal) -chien	21 (21)	(4)	0.5	18 (19)
(human) -femme	20 (21)	(6)	1	18 (19)
(human) -bébé	21 (21)	(6)	0	14 (18)

(Term)	(living) (X) a grandi dans la montagne	(plante) (X) s'est flétri hier	(animal) (X) a essayé de se cacher derrière l'arbre	(Sentient) (X) a l'air triste	(Human) (X) rit beaucoup	(Social) (X) est riche
(Event) -tremblement de terre	1 (0)	0 (0)	0 (1)	0 (1)	0 (0)	0 (0)
(Representation) -histoire	2.5 (3)	0 (0)	0 (0)	8 (11)	0 (1)	0 (0)
(Sensation) -lumière	1 (1)	0 (1)	0 (1)	1 (2)	0 (0)	1 (0)
(Sensation) -son	2 (0)	0 (0)	0 (0)	0.5 (8)	0 (0)	0 (0)
(Sensation) -odeur	1 (0)	0 (1)	0 (2)	0 (0)	0 (0)	1 (0)
(Sensation) -chaleur	0 (1)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)	0 (0)
(mass) -eau	1.5 (4)	0.5 (8)	0 (0)	0 (1)	0 (0)	1 (0)
(mass) -liquide vaisselle	0 (1)	0.5 (3)	0 (0)	0 (1)	0 (0)	0 (0)
(Aggregates) -sable	0 (3)	0.5 (1)	0 (0)	0 (1)	0 (0)	1 (0)
(Aggregates) -farine	0 (1)	1.5 (0)	0 (0)	0 (1)	0 (0)	0 (0)
(Cohesive mass) -pierre	0 (0)	0.5 (0)	0 (0)	0 (2)	0 (0)	1 (0)
(Cohesive mass) -papier	0 (4)	8.5 (0)	1 (0)	0 (2)	0 (0)	0 (0)
(Natural Object) - Le Mt. Blanc	2 (0)	0 (0)	0.5 (0)	1.5 (3)	1 (1)	0 (0)
(Artificial Object) -chaise	0 (1)	0.5 (0)	0.5 (0)	1 (2)	0 (0)	0 (0)
(Artificial Object) -livre	0 (2)	1 (0)	1 (0)	3 (4)	0 (0)	1 (0)
(plant) -volubilis	12 (20)	18.5 (21)	1 (6)	2.5 (7)	0.5 (0)	0 (0)
(insect) -araignée	14 (20)	2.5 (0)	20 (20)	7 (8)	0 (1)	2.5 (0)
(mammal) -chien	18 (20)	0 (0)	19 (20)	14 (17)	4.5 (4)	1 (3)
(human) -femme	18 (16)	7 (0)	21 (20)	19.5 (21)	21 (20)	20 (20)
(human) -bébé	18.5 (20)	2 (0)	20 (17)	19 (21)	20 (20)	4.5 (14)

< Annexe-B >

< Liste des termes (X) >

- 1/ (Event) tremblement de terre
- 2/ (Representation) histoire
- 3/ (Sensation) lumière
- 4/ (Sensation) son
- 5/ (Sensation) odeur
- 6/ (Sensation) chaleur
- 7/ (mass) eau
- 8/ (mass) liquide vaisselle
- 9/ (Aggregates) sable
- 10/ (Aggregates) farine
- 11/ (Cohesive mass) pierre
- 12/ (Cohesive mass) papier
- 13/ (Natural Object) Le Mt. Blanc
- 14/ (Artificial Object) chaise
- 15/ (Artificial Object) livre
- 16/ (plant) volubilis
- 17/ (insect) araignée
- 18/ (mammal) chien
- 19/ (human) femme
- 20/ (human) bébé

<Liste des prédicats>

- 1/ (Spatial)
: il y a (X) ici
- 2/ (Measurable)
: (X) pèse ...
- 3/ (liquide)
: il faut bcp de temps pour que le sucre fonde dans (X)
- 4/ (Aggregates)
: les grains de (X) sont fins
- 5/(Cohesive Mass)
:(X) est plus grand que ...
- 6/ (Functional Object)
: j'ai bien réparé (x) (FR)
- : utiliser (x) apres avoir coupé en 2 (JPN)
- 7/ (Perceptual Unit)
: la forme de ... ressemble à celle de (X)
- 8/ (Living Kind)
: (X) a grandi dans la montagne
- 9/ (Plante)
: (X) s'est flétri hier
- 10/ (Animal)
: (X) a essayé de se cacher derrière l'arbre
- 11/ (Sentient Being)
: (X) a l'air triste
- 12/ (Human)
: (X) rit beaucoup
- 13/ (Social being)
: (X) est riche